

# INNOTECH BRAKE



## Bruksanvisning

**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

**EN – ATTENTION:** Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

**NL – ATTENTIE:** Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

**ES – ATENCIÓN:** Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

**DK – GIV AGT:** Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

**SV – OBS:** Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

**PL – UWAGA:** Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

**SK – POZOR:** Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

**HU – FIGYELEM:** Az INNOTECH termékek használatá csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

**TR – DİKKAT:** INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

**ZH – 注意：**只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	SYMBOLBESKRIVNING	3
[3]	SÄKERHETSANVISNINGAR	4
[4]	KOMPONENTER/MATERIAL	5
[5]	PRODUKTLÄMPLIGHET/GODKÄNNANDE	5
[6]	ANVÄNDNINGSTID	6
[7]	BESIKTNING	7
[8]	GARANTI	8
[9]	SYMBOLER OCH MARKERINGAR	9
[10]	DIMENSIONER	10
[11]	ANVÄNDNING	10
[12]	LAGRING, RENGÖRING	16
[13]	BORTSKAFFNING	17
[14]	PROVNINGSPROTOKOLL	18
[15]	UTVECKLING OCH FÖRSÄLJNING	19

**Varning/fara**

Vid OMEDELBART överhängande fara som leder till allvarliga kroppsskador eller döden.



I en situation som EVENTUELLT kan vara farlig och som leder till allvarliga kroppsskador eller döden.



I en situation som EVENTUELLT kan vara farlig och kan leda till lindriga kroppsskador eller saksador.



Du måste bära skyddshandskar!



Du måste bära skyddsglasögon!

**Extra information/instruktioner**

rätt



fel



Följ tillverkarspecifikationerna/aktuell bruksanvisning.

Följande säkerhetsanvisningar och den senaste tekniska standarden måste beaktas.

- Skyddsutrustningen får endast användas av personer som
  - fått utbildning i "personlig skyddsutrustning" (PPE).
  - är vid god fysisk och mental hälsa. Nedsatt hälsa som hjärt- och cirkulationsproblem, medicinering och konsumtion av alkohol, ... reducerar användarens säkerhet.
  - känner till de lokalt gällande säkerhetsbestämmelserna.
- Förstår och godtar de möjligheter, begränsningar och risker som är förenade med användning av skyddsutrustningen.
- En plan ska finnas på plats där räddningsåtgärder för alla tänkbara nödsituationer som kan uppstå på arbetsplatsen anges (räddningsplan).
 

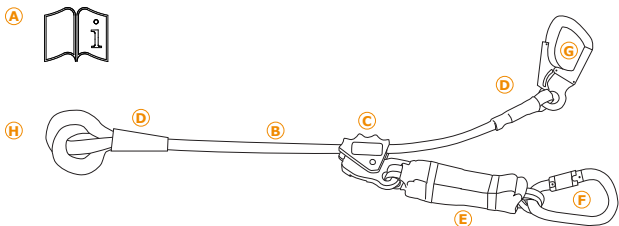
**OBS!** Om en person blir hängande kvar under en längre tid i sin personliga skyddsutrustning efter ett fall kan det leda till allvarliga skador eller till och med till döden (hängtrauma).
- Minst 2 personer måste vara på plats och det måste finnas en räddningsplan.
- Respektive föreskrift om förebyggande av olycka (t.ex. när arbeten utförs i fallriskområden) måste följas när skyddsutrustningen används.
- För horisontell användning får endast fästansordningar användas, som är lämpliga för detta ändamål och respektive fallkant (vassa kanter: trapetsplåt, stålbalk, betong m m).
 

**OBS!** Undvik pendelfall!
- Om skyddsutrustningen används på ett felaktigt sätt eller om utrustningar som inte är kompatibla kombineras med varandra leder det till allvarliga eller dödliga skador. INNOTECH® ansvarar i sådant fall inte för liknande tillbud. Följ respektive bruksanvisning.
- Nödvändigt minsta fria utrymme under kanten beräknas som:
 

Deformation av stoppanordningen vid belastning + tillverkarens uppgift om använd personlig skyddsutrustning inkl. förskjutning av lina + kroppsstorlek + 1 m säkerhetsavstånd.
- Skyddsutrustningen har utformats för att användas som skydd för personer. Den får INTE användas till andra ändamål.
- Personer som uppehåller sig i fallriskområden måste se till att kopplingen till stoppsystemet är så kort som möjligt så att fall kan undvikas.
- Bruksanvisningen måste förvaras i närheten av produkten.
- Om utrustningen säljs till ett annat land måste bruksanvisningen finnas tillgänglig på respektive lands språk.
- Barn och gravida bör INTE använda skyddsutrustningen.



Om oklarheter uppstår under installationen är det viktigt att tillverkaren kontaktas.

**A) Bruksanvisning****B) Styrlina:** Flätmantlad lina  $\varnothing$  12 mm**C) Medlöpande fånganordning/längdjusteringsanordning****D) Symboler och markeringar****E) Bandfalldämpare (> 2 m totalängd)****F) INNOTECH "TRIPLE-LOCK-KARBINHAKE":** Aluminium**G) Enhandskarbinhake:** Aluminium**H) Säkring av linänden**

INNOTECH "BRAKE" har utformats för att användas som

- fästnanordning enligt EN 354 (upp till max. 2 m totalängd)  
**INNOTECH "BRAKE" (upp till max. 2 m totalängd) FÅR INTE användas som fångsystem enligt EN 363!**
- medlöpande fånganordning med rörlig styrning enligt EN 353-2 (över 2 m totalängd),
- stoppanordning enligt EN 795:2012 TYP B & C (över 2 m totalängd)

som skydd av personer och lämpar sig för följande fallskyddssystem enligt EN 363:2008:

- Fasthållningssystem
- Arbetsplatspositionering
- Används i fångsystem (totalängd > 2 m)  
med medlöpande fånganordning samt rörlig gejd

# 5

## PRODUKTLÄMPLIGHET/GODKÄNNANDE



**Om systemet används på ett felaktigt sätt utsätter man sig för livsfara.**

- INNOTECH "BRAKE" FÅR ENDAST användas till säkring av personer.
- INNOTECH "BRAKE" FÅR ENDAST användas på ett sätt som är förenligt med godkänd användning i den här bruksanvisningen.
- Tyngder FÅR ALDRIG hängas upp i INNOTECH "BRAKE" om de inte uttryckligen godkänts i den här bruksanvisningen.



**Följ alltid tillverkarens anvisningar om hur den personliga skyddsutrustningen ska användas.**

INNOTECH "BRAKE" har besiktigats och godkänts enligt **EN 795:2012 TYP B & C, CEN/TS-16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018.**

Anlitad provningsstation för typprovning:

Sicherheitstechnische Prüfstelle der AUVA

Adalbert-Stifter-Str. 65, 1200 Wien, C€ 0511

Typprovningen gjordes enligt EN 795:2012 TYP B & C, CEN/TS-16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018.

# 6

## ANVÄNDNINGSTID

Användningstiden för skyddsutrustningen är beroende av respektive insats och kan på grund av varierande användningsintensitet, insatsvillkor, skötsel och lagring INTE ges en allmän definition.

**Om användningsföreskrifterna följs, är användningstiden fr o m tillverkningsåret vid årliga kontroller av en fackman/sakkunnig person maximalt 10 år.**



**Reparationer, ändringar eller kompletteringar på skyddsutrustningen får uteslutande utföras av tillverkaren.**

## 7.1 MÅSTE KONTROLLERAS FÖRE VARJE ANVÄNDNING

Varje gång innan INNOTECH "BRAKE" tas i bruk måste en visuell inspektion utföras så att man kan vara säker på att det inte förekommer några fel.



**Skador på INNOTECH "BRAKE" innebär LIVSFARA.**

- INNOTECH "BRAKE" måste fungera fullständigt klanderfritt.
- Genomför funktionskontroll.
- INNOTECH "BRAKE" FÅR INTE användas om
  - det finns skador eller slitage på komponenter, som linor eller sömmar (t.ex. sprickor, skärningsspår eller andra skador),
  - man kunnat fastställa brister i plast resp. metallbeslag,
  - systemet belastats i samband med fall resp. när det utsatts för hård belastning,
  - användningstiden har gått ut,
  - produktmärkningen inte går att läsa eller saknas.

**FUNKTIONSKONTROLL:**

1. För den medlöpande fånganordningen med den rörliga gejden uppåt, och dra den därefter snabbt nedåt.
2. Fånganordningen måste lätt kunna föras uppåt och därefter omedelbart kunna stoppas på väg nedåt.

Kontrollera att skyddsutrustningen är klar att tas i drift med hjälp av besiktningsprotokollet.



**Om det finns tvivel gällande skyddssystemets säkerhet får systemet INTE längre användas och måste inspekteras av en fackman/sakkunnig (skriftlig dokumentation).  
Eventuellt kan produkten behöva bytas ut.**

# 7

## KONTROLLER

### 7.2 BESIKTIGA EN GÅNG OM ÅRET

INNOTECH "BRAKE" måste besiktigas minst en gång om året av en fackman/sakkunnig person som är förtrogen med hur systemet fungerar. Det finns ett direkt samband mellan användarens säkerhet och hur effektiv och hållbar utrustningen är.

Beroende på hur ofta utrustningen används och miljöförhållandena kan det vara lämpligt med kortare besiktningintervall (t.ex. i korrosiv miljö o.s.v.).

Besiktningen som genomförts av en fackman/sakkunnig person dokumenteras i bruksanvisningens besiktningssprotokoll och förvaras tillsammans med bruksanvisningen.



**I besiktningssprotokollet hittar du information om besiktningintervall.**

# 8

## GARANTI

Garantin omfattar alla konstruktionsdelar (vid normala användningsvillkor) mot tillverkningsfel under 2 år efter inköpsdatum. Om systemet används i korrosiva miljöer blir garantiperioden kortare.

Vid belastning (fall, snötryck o.s.v.) förfaller garantin på de komponenter som är avsedda att absorbera energi och kan deformeras.



**INNOTECH® tar inte ansvar eller ger garanti för montering av systemet och konstruktionsdelar som är planerade och installerade på sakkunniga monteringsföretags ansvar om monteringen är felaktigt utförd.**



- A) Tillverkarens/distributörens namn eller logotyp:  
 B) Typbeteckning:  
 C) Symboler som anger att bruksanvisningen måste följas:  
 D) Identifieringsnummer för den provningsstation som anlåtats:  
 E) CE-märkning om överensstämmelse:  
 F) Tillverkningsår och tillverkarens serienummer:  
 G) Nummer på motsvarande standarder:

INNOTECH®  
 BRAKE



Id-nr: P-.....

CE 0408

20.. JJ/.....

EN 795:2012 TYP B & C,  
 CEN/TS-16415:2017,  
 EN 353-2:2002, EN 354:2010  
 EN 358:2018

Längd i meter

Namn: ....

H) Length:

I) Innehavarens/användarens namn:

Vid användning som stoppanordning enligt EN 795:2012 TYP B & C:

- J) Behövs falldämpare? JA  
 K) Linans maximala förskjutning: 3 m  
 L) Max. antal personer som får sättas fast: 2  
 M) Så beräknas minsta fria utrymme under fallplatsen:

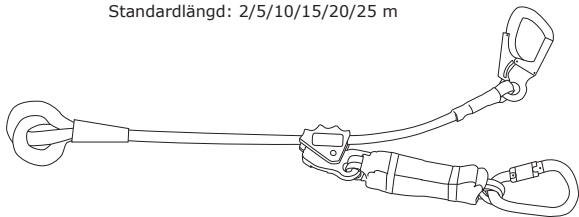
Tillverkarens uppgift om använd PPE + linans förskjutning + kroppslängd + 1 m

Mitlaufendes Auffanggerät einschließlich beweglicher Führung / Guided type fall arrester including flexible anchorage line Verbindungsmittel Länge: 21cm / Lanyard length: 21cm Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte / Work positioning belt and lanyard for work positioning belt		
<b>BRAKE...</b>	<b>LENGTH: 2,1 m</b>	<b>CE 0408</b>
ID-Nr.: P-	Serien-Nr.: 00/000000	Art.Nr.: PSA-BRAKE
EN353-2:2002, EN358:2018, EN795:2012 TypB, CEN/TS 16415:2017 TypC		
Name:		

Bei Verwendung als Anschlageneinrichtung nach EN 795:2012-Typ B		<b>G</b>
Application as anchor device according to CEN/TS 16415:2017 TypC		
<b>Falldämpfer: JA</b>	<b>Max. Seilaulenkung: 3 m</b>	<b>K</b>
<b>Shock-Absorber: YES</b>	<b>Max. Cable Deflection: 3 m</b>	
Min. Freiraum unter der Abtaststelle errechnet sich aus: Herstellerangabe der verwendeten PSA + Seilaulenkung + Körpergröße + 1 m Minimum free space necessary below the fall point is calculated as follows: Manufacturer's specification of the PPE used + cable deflection + body height + 1 m		
		<b>A</b>

# 10 DIMENSIONER

Standardlängd: 2/5/10/15/20/25 m



# 11 ANVÄNDNING

## Anvisning för korrekt användning av beståndsdelarna:

Koppla längdjusteringsanordningen till INNOTECH "TRIPLE-LOCK-KARBINHAKE" i respektive fästögla på fångselen (fästanordning) och enhandskarbinhaken i förankringspunkten (undantag: användning som stoppanordning enligt EN 795 TYP C, se kapitel 11.4).



INNOTECH "BRAKE" FÅR ENDAST användas tillsammans med besiktigade och godkända komponenter.

## Maximal förlängning av den medlöpande fånganordningen

Bandfalldämparen som vävts in i fångbältet får ENDAST kopplas ihop med fångselen tillsammans med ett fästelement enligt EN 362.

Det är inte tillåtet att bygga ut förlängningen ytterligare eftersom säkerheten äventyras!



**Förankringspunkten, där den personliga skyddsutrustningen sätts fast, bör helst befinna sig ovanför användaren och måste motsvara kraven enligt EN 795.**

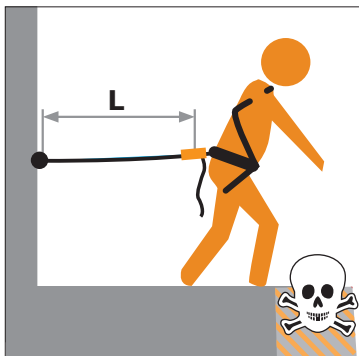
## 11.1 ANVÄNDNING I ETT FASTHÅLLNINGSSYSTEM

**Fästanordning för kroppsele**

Ställ in kabellängden (L) så att det inte finns risk för fall.

Får ENDAST användas tillsammans med:

- Fångsele enligt EN 361 och kroppsselar enligt EN 358

**FARA****LIVSFARA på grund av fall över fallkanten.**

- Förankringspunkten (EN 795) måste vara placerad ovanpå eller i höjd med höften.
- Se till att det finns ett minsta avstånd till fallkanten som inte får överträdas för att förhindra fall.
- Vid arbete måste linan vara spänd.

## 11.2 ANVÄNDNING FÖR ARBETSPLATSPOSITIONERING

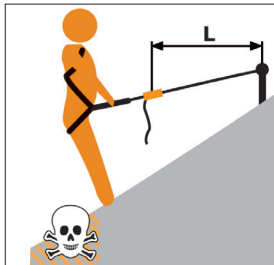
Linans längd (L) måste ställas in så att det inte är möjligt att falla fritt.  
Får ENDAST användas tillsammans med:

- (1) Positionsöglor på fångselen (fästanordning) enligt EN 358 eller
- (2) INNOTECH "STRING-1+2"

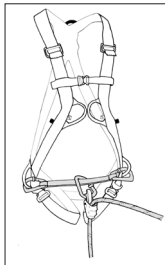
(1)



(1)



(2)

**LIVSFARA på grund av fall över fallkanten.**

- Förankringspunkten (EN 795) måste vara placerad ovanpå eller i höjd med höften.
- Vid arbete måste linan vara spänd.
- Ta hänsyn till max. tillåten fallhöjd på 0,5 m.

## 11.3 ANVÄNDNING I FÅNGSYSTEM

**Medlöpande fånganordning inklusive rörlig gejd**

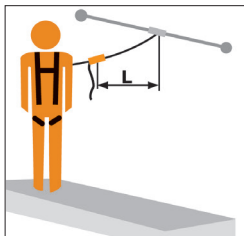
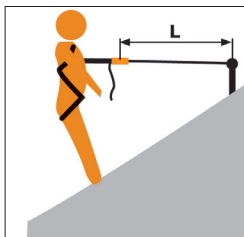
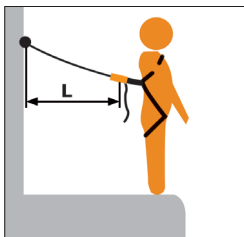
Vid fall dämpas fallkraften som uppstår med hjälp av den invävda banddämparen genom att sömmarna repas upp på en sträcka av 1,75 m. När fångsystemet används måste man se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme så att det inte finns risk att man slår i marken.

Linlängden (L) måste ställas in så att fallsträckan blir så kort som möjligt (fallhöjd).

**Undvik slak lina!** (Läs mer i Felaktig användning)

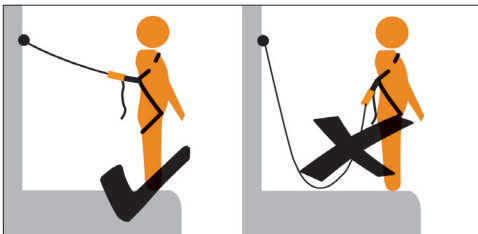
Får **ENDAST** användas tillsammans med:

- fästögglor på fångselen (fästanordning) enligt EN 361



Vi rekommenderar att fångsystem används som fasthållningssystem!

## FELAKTIG ANVÄNDNING

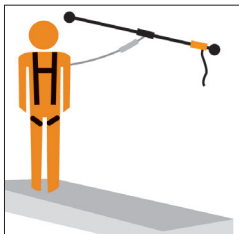
**LIVSFARA på grund av fall över fallkanten.**

- Förankringspunkten (EN 795) måste vara placerad ovanpå eller i höjd med höften.
- Vid arbete måste linan vara spänd.

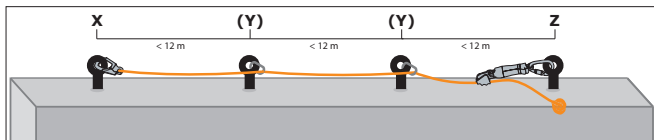
## 11.4

## ANVÄNDNING SOM STOPPANORDNING

**Max. 2 personer** får sätta fast sig samtidigt med en karbinhake enligt EN 362 i skyddssystemet.

**LIVSFARA på grund av fall över fallkanten.**

- Förankringspunkten (EN 795) måste vara placerad ovanpå eller i höjd med höften.
- Vid arbete måste linan vara spänd.



Sätt fast enhandskarbinhaken i förankringspunkt (X) och INNOTECH "TRIPLE-LOCK-KARBINHAKE" i förankringspunkt (Z).

Avståndet mellan respektive förankringspunkt får vara max 12 m.

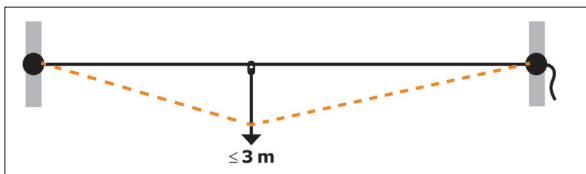
Om avstånden är längre ska man lägga till ytterligare en förankringspunkt (Y) som mellanlägg för lina.

Fäst styrlinan i förankringspunkt (Y) med hjälp av en karbinhake enligt EN 362 och spänn fram till ändpunkten (Z).

Längdjusteringsanordningen förskjuts i riktning mot förankringspunkt (X).

Vid fall dämpas fallkraften som uppstår med hjälp av den invävda banddämparen genom att sömmarna repas upp på en sträcka av 1,75 m.

När fångsystemet används måste man se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme så att det inte finns risk att man slår i marken.



När styrlinan används som en tillfällig horisontell styrlina är den **maximala linförskjutningen 3 m**.



Vi rekommenderar att fångsystem används som fasthållningssystem!



Det är **ENDAST** tillåtet att använda fallskyddsanordningar som är godkända för horisontella livlinesystem.

## 12.1 LAGRING OCH TRANSPORT

Förvara och transportera skyddsutrustningen i ett lämpligt skyddshölje för att skydda den mot UV-strålning, kemikalier, fukt och annan miljöpåverkan.



## 12.2 RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Rengör utrustningen med hjälp av en mjuk borste (torr eller fuktig), ljummet vatten och mild såpa.

Spola av med rent vatten och låt lufttorka.

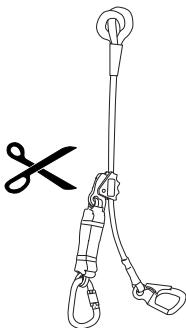




## 1.

**SKÄR SÖNDER**

Vid avfallshantering bör man tänka på att det inte går att återanvända utrustningen.



## 2.

**AVFALLSHANTERING**

Det är INTE tillåtet att kassera skyddsutrustningen bland hushållssopor. Enligt nationella riktlinjer ska man samla in de uttjänta maskindelarna och se till att de återvinns på ett miljövänligt sätt.

PRODUKT: **BRAKE** LÄNGD: ..... m  
TILLVERKARE: **INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH**

SERIENR: TILLVERKNINGSÅR:

DATUM FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING:

INNEHAVARE/FIRMA:

**Periodiska kontroller måste utföras minst 1 x per år av en  
SAKKUNNIG PERSON och dokumenteras!**

DATUM	PROVNINGSRESULTAT/ANMÄRKNINGAR/ NÄSTA KONTROLL SENAST	✓ ✗	SAKKUNNIG PERSON/ UNDERSKRIFT
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			

Vi rekommenderar att den personliga skyddsutrustningen bara används av en person!  
Denna personliga skyddsutrustning används av: Namn

INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria  
[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

